

Johann Sebastian
BACH

Schau, lieber Gott, wie meine Feind
See, dearest God, the many foes
BWV 153

Kantate zum Sonntag nach Neujahr
für Soli (ATB), Chor (SATB)
2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Karin Wollschläger

Cantata for the Sunday after New Year's Day
for soli (ATB), choir (SATB)
2 violins, viola and basso continuo
edited by Karin Wollschläger
English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score
Petra Morath-Pusinelli



Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.153), Studienpartitur (Carus 31.153/07), Klavierauszug (Carus 31.153/03),
Chorpartitur (Carus 31.153/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 31.153/19).

📄 Digitale Ausgaben sind erhältlich: www.carus-verlag.com/3115300

The following performance material is available for this work:
full score (Carus 31.153), study score (Carus 31.153/07), vocal score (Carus 31.153/03),
choral score (Carus 31.153/05), complete orchestral material (Carus 31.153/19).

📄 Digital editions for this work are listed at www.carus-verlag.com/3115300

www.carus-verlag.com / info@carus-verlag.com
Carus-Verlag, Sielminger Str. 51, 70771 Lf.-Echterdingen, Germany

Inhalt / Contents

Vorwort	4
Foreword	4
Avant-propos	5
1. Choral	6
Schau, lieber Gott, wie meine Feind	
<i>See, dearest God, the many foes</i>	
2. Recitativo (Alto)	7
Mein liebster Gott	
<i>Beloved God</i>	
3. Aria (Basso)	8
Fürchte dich nicht	
<i>Be not dismayed</i>	
4. Recitativo (Tenore)	10
Du sprichst zwar, lieber Gott	
<i>Thou speakest, dearest God</i>	
5. Choral	12
Und obgleich alle Teufel	
<i>Though all the fiends are striving</i>	
6. Aria (Tenore)	13
Stürmt nur, stürmt, ihr Trübsalswetter	
<i>Storm and rage ye seas of trouble</i>	
7. Recitativo (Basso)	18
Getrost, mein Herz	
<i>Fret not, my soul</i>	
8. Aria (Alto)	20
Soll ich meinen Lebenslauf	
<i>Though I suffer all life long</i>	
9. Choral	23
Drum will ich, weil ich lebe noch	
<i>Lord, here on earth my soul prepare</i>	

Vorwort

Die vorliegende Kantate *Schau, lieber Gott, wie meine Feind* BWV 153, komponierte Bach für den ersten Sonntag nach Neujahr, den 2. Januar 1724 – sie gehört somit zum 1. Leipziger Kantatenjahrgang.

Der Text, ein Dialog zwischen Lyrischem Ich und Gott, beginnt mit dem Hilferuf des von Feinden bedrängten Lyrischen Ichs (Nr. 1, 2). Durch den steten Zuspruch Gottes (Nr. 3, 5) weichen schließlich Verzweiflung und Anklage (Nr. 4) der Zuversicht und Gewissheit um Gottes Hilfe und Anwesenheit (Nr. 7–9). Der anonyme Dichter hat geschickt Choralstrophen (Nr. 1, 5, 9), Bibeltext (Nr. 3: Jes 41,10) und eigene Dichtung zu einem flüssigen Kantatenlibretto zusammengestellt, nicht ohne auf die Evangelienlesung für diesen Sonntag (Mt 2,13–23) Bezug zu nehmen, in der die Flucht nach Ägypten, die Verfolgung der heiligen Familie und der Kindermord des Herodes geschildert werden (Nr. 7).

Wie wir es von Bachkantaten gewohnt sind, endet BWV 153 mit einem schlichten vierstimmigen Choralatz (Martin Moller). Ungewöhnlich ist aber, dass die Kantate auch von einem Choral eröffnet wird (David Dennicke) und ein weiterer (Paul Gerhardt) im Zentrum der Komposition steht. Möglicherweise wollte Bach die Sänger und Instrumentalisten durch den Verzicht auf große Chorsätze und die relativ kleine Besetzung (nur 3 Solisten, Streicher und Basso continuo) „schonen“, da sie in dieser Weihnachtszeit schon Einiges geleistet hatten. Zwischen die Choralsätze baut Bach die Abfolge Rezitativ-Arie-Rezitativ (Nr. 2–4) und Arie-Rezitativ-Arie (Nr. 6–8) ein. Die Rezitative sind durchweg secco, also nur vom Basso continuo begleitet. Die Bass-Arie (Nr. 3) wird von einem Motiv im Basso continuo eingeleitet, das sich dann noch insgesamt sechs mal, leicht abgewandelt und transponiert, in der Begleitung wiederholt und dessen erster Teil auch vom Bass-Solisten zu Beginn aufgegriffen wird. Diese Stetigkeit trägt dem Bibeltext (Jes 41,10) Rechnung, der den um Hilfe flehenden Christen, Stärke und Trost verspricht. In der Tenor-Arie (Nr. 6) werden die Stürme, die „Trübsalswetter“ und die „Unglücksflammen“ in furiosen 32tel-Läufen und scharfen Punktierungen in Streichern und Basso continuo und in den großen Sprüngen im Gesangspart hörbar. Einen ganz anderen, ja geradezu „gezähmten“ Ton schlägt Bach in der letzten Arie für Alt, Streicher und Basso continuo an: Der Satz hat die Form eines Menuettes. Inhaltlich hören wir hier das Lyrische Ich, dass mit der barocken Vorstellung der Weltordnung „Leid auf Erden“ und „Glückseligkeit im Himmel“ seinen Frieden gemacht hat. Letztendlich kommt also alles zu einer guten Ordnung.

Heidelberg, Januar 2017

Karin Wollschläger

Foreword

Bach composed the present cantata *Schau, lieber Gott, wie meine Feind* BWV 153 for the first Sunday after New Year, 2 January 1724; it is thus part of the first annual cycle of Leipzig cantatas.

The text – a dialog between the lyrical self and God – begins with a cry for help from the lyrical self which is beset by enemies (nos. 1, 2). Thanks to God's constant consolation (nos. 3, 5) despair and accusation (no. 4) finally give way to confidence in and certainty of God's help and His presence (nos. 7–9). The anonymous poet has skillfully woven together chorale verses (nos. 1, 5, 9), Bible texts (no. 3: Isa. 41:10) and original poetry to create a fluent cantata libretto. He also takes the opportunity to refer to the gospel reading for the Sunday (Matt. 2:13–23), which tells of the flight to Egypt, the persecution of the Holy Family and Herod's murder of the children (no. 7).

As is customary in Bach's cantatas, BWV 153 closes with an unadorned four-part chorale setting (Martin Moller). It is however unusual that the cantata also opens with such a chorale setting (David Dennicke) and that a third (Paul Gerhardt) is found at the center of the composition. Possibly Bach wished to spare the singers and instrumentalists by forgoing large choral movements and by the relatively small scoring (only 3 soloists, only strings and basso continuo): after all, they would all have worked extremely hard during this Christmas time. Between the respective chorale settings, Bach placed a sequence of recitative-aria-recitative (nos. 2–4) and aria-recitative-aria (nos. 6–8). All the recitatives are secco – only accompanied by basso continuo. The bass aria (no. 3) is introduced by a motive in the basso continuo which is repeated altogether six times in the accompaniment, albeit slightly altered and transposed; in the beginning, its first part is also taken up by the bass soloist. This continuity refers to the Bible text (Isa. 41:10) in which strength and comfort is promised to Christians pleading for help. In the tenor aria (no. 6), the storms, the “seas of trouble,” and the “lightning flashes” can be discerned in the furious 32nd-note runs and crisp dotted rhythms of the strings and basso continuo as well as in the large interval leaps of the vocal part. In the last aria for contralto, strings and basso continuo, Bach adopts an entirely different, indeed downright “pacified” tone: the movement is in minuet form, and portrays the lyrical self having come to terms with the Baroque concept of a world order pairing “suffering on earth” with “happiness in heaven.” Thus everything finally arrives at a satisfactory conclusion.

Heidelberg, January 2017
Translation: David Kosviner

Karin Wollschläger

Avant-propos

Bach composa la cantate *Schau, lieber Gott, wie meine Feind* BWV 153 pour le premier dimanche après le Nouvel An, le 2 janvier 1724 ; elle appartient donc au premier cycle de cantates.

Le texte, un dialogue entre le sujet lyrique et Dieu, commence sur l'appel au secours du sujet lyrique harcelé par ses ennemis (nos. 1, 2). Grâce au réconfort permanent de Dieu (nos. 3, 5), le désespoir et la plainte (n° 4) finissent par disparaître pour laisser place à la confiance et à la foi dans la providence et la présence divines (nos. 7–9). Le poète anonyme a su habilement combiner les strophes chorales (nos. 1, 5, 9), le texte biblique (n° 3 : Is 41,10) et son propre texte en un livret fluide. Il ne manque pas ici de se référer à la lecture de l'Évangile de ce dimanche (Mat 2,13 – 23) qui dépeint la fuite en Égypte, la poursuite de la Sainte Famille et le massacre des Innocents par Hérode (n° 7).

Comme nous en avons l'habitude dans les cantates de Bach, BWV 153 s'achève elle aussi sur une simple composition chorale à quatre voix (Martin Moller). Fait inhabituel toutefois : la cantate comporte deux autres compositions semblables, une en ouverture (David Denicke) et une en son centre (Paul Gerhardt). Peut-être Bach voulait-il « ménager » les chanteurs et instrumentistes et la distribution relativement restreinte (3 solistes avec seulement cordes et basse continue) en renonçant à de grandes compositions chorales car tous avaient déjà été très sollicités cette période de Noël. Entre les compositions chorales, Bach insère la succession récitatif-aria-récitatif (nos. 2–4) et aria-récitatif-aria (nos. 6–8). Les récitatifs sont secco, donc accompagnés seulement de la basse continue. L'aria de basse (n° 3) est introduite par un motif à la basse continue repris six fois en tout dans l'accompagnement, légèrement transformé et transposé et dont la première partie est aussi reprise au début par la basse soliste. Cette constance fait écho au texte biblique (Is 41,10) qui promet au chrétien implorant force et consolation. Dans l'aria de ténor (n° 6), d'impétueux déferlements de triples croches et des notes pointées très marquées aux cordes et à la basse continue et dans les grands sauts de la partie vocale dépeignent les ouragans, les « tempêtes de malheur » et les « flammes de malheur ». Dans la dernière aria pour alto, cordes et basse continue, Bach adopte un tout autre ton, presque « dompté », avec un mouvement en forme de menuet. En substance, nous entendons ici le sujet lyrique qui finit par accepter la conception baroque de l'ordre universel entre « souffrances terrestres » et « félicité céleste ». Tout finit donc par rentrer dans l'ordre.

Heidelberg, en janvier 2017
Traduction: Sylvie Coquillat

Karin Wollschläger

Schau, lieber Gott, wie meine Feind

See, dearest God, the many foes

Johann Sebastian Bach

BWV 153

1685–1750

1. Choral

Klavierauszug: Petra Morath-Pusinelli (*1967)

1/5

Soprano

Schau, lie - ber Gott, wie mei - ne Feind, da - mit ich stets muss kämp - fen,
so lis - tig und so mäch - tig seind, dass sie mich leicht - lich dämp - fen.
See, dear - est God, the man - y foes that con - stant - ly as - sail me,
so foul - ly deal such might - y blows, that strength I fear will fail me.

Alto

Schau, lie - ber Gott, wie mein Feind, da - mit ich stets muss kämp - fen,
so lis - tig und so mäch - tig seind, dass sie mich leicht - lich dämp - fen.
See, dear - est God, the man - y foes that con - stant - ly as - sail me,
so foul - ly deal such might - y blows, that strength I fear will fail

Tenore

Schau, lie - ber Gott, wie mein Feind, da - mit ich stets muss kämp - fen,
so lis - tig und so mäch - tig seind, dass sie mich leicht - lich dämp - fen.
See, dear - est God, the man - y foes that con - stant - ly as - sail me,
so foul - ly deal such might - y blows, that strength I fear will fail me.

Basso

Schau, lie - ber Gott, wie mein Feind, da - mit ich stets muss kämp - fen,
so lis - tig und so mäch - tig seind, dass sie mich leicht - lich dämp - fen.
See, dear - est God, the man - y foes that con - stant - ly as - sail me,
so foul - ly deal such might - y blows, that strength I fear will fail me.

Archi Basso continuo

Herr, wo mich dei - ne Gnad nicht hält, so kann der Teu - fel,
The dev - il, flesh and wick - ed world had long my soul to

Herr, wo mich dei - ne Gnad nicht hält, so kann der Teu - fel,
The dev - il, flesh and wick - ed world had long my soul to

Herr, wo mich dei - ne Gnad nicht hält, so kann der Teu - fel,
The dev - il, flesh and wick - ed world had long my soul to

Aufführungsdauer / Duration: ca. 12 min.

© 2017 by Carus-Verlag, Stuttgart – 2. Auflage / 2nd Printing 2025 – Carus 31.153/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext

edited by Karin Wollschläger

English version by Henry S. Drinker

Fleisch und Welt mich leicht ins Un - glück stür - - zen.
 hell have hurled, did not thy grace a - vail - - me.

Fleisch und Welt mich leicht ins Un - glück stür - - zen.
 hell have hurled, did not thy grace a - vail - - me.

Fleisch und Welt mich leicht ins Un - glück stür - - zen.
 hell have hurled, did not thy grace a - vail - - me.

Fleisch und Welt mich leicht ins Un - glück stür - - zen.
 hell have hurled, did not thy grace a - vail - - me.

2. Recitativo

Alto

Mein liebs - ach lass dich doch er - bar - men, ach hilf doch, hilf mir Ar - men! Ich
 Be - lo - with pit - y do thou hear m pro - tect me, ev - er hear me. A -

Basso continuo

voh - ne hier u - ter Lö - wen und bei Dra - chen, und die - se wol - len mir durch
 and me he ev - il beast which sore dis - may me, I live in con - stant fear that

6

Wut und Grim - mig - keit in kur - zer Zeit den Gar - aus völ - lig ma - chen.
 in their rage and hate they will not wait to mas - ter and to slay me.

3. Aria (Basso)

Basso continuo

9 Basso

Fürch - te dich nicht, ich, ich bin mit dir, fürch - - - te dich
Be not dis - mayed, I, I am with thee, be - - - not

15

nicht, fürch - te dich nicht, für - te dich nicht, ich bin mit
mayed, I am with thee, not a - fraid, I, I am with

20

dir, ich bin mit dir, fürch - te dich nicht, ich bin mit
thee, I with not a - fraid, I am with thee, be - - - not a - fraid, I am with

25

dir. Wei - che nicht, wei - che nicht, ich bin dein
thee. Fear thou not, fear thou not, I am thy

31

Gott, wei - che nicht, wei - che nicht, ich bin dein Gott.
 God, fear - thou not, fear thou not, I am thy God.

36

Ich stär - ke dich, ich hel - fe dir auch durch die rech - te
 Help will I give, up - hold thee and strength - en thee by the

41

Hand mei - ner - rech - tig - eit. Ich stär - ke dich, ich
 right hand of - righ - teous - ness. Help will I give, up -

auch durch die rech - te Hand mei - ner Ge - rech - tig - keit.
 strength - en thee by the right hand of my righ - teous - ness.

52

4. Recitativo

Tenore

Du sprichst zwar, lie - ber Gott, zu mei - ner See - len Ruh mir ei - nen
 Thou speak - est, dear - est God, a word of hope and peace, that salms my

Basso continuo

3

Trost in mei - nen Lei - den zu. Ach, a - ber mei - Pla - ge ver -
 soul and bids my sor - rows cease. Ah, day by my trou - ble in -

6

bernt sich von zu Ta - ge, denn mei - ner Fein - de sind so
 and my re - dou - ble; my man - y foes are bent on

8

viel, mein Le - ben ist ihr Ziel, ihr Bo - - - -
 strife and aim to take my life; their bows

10

- gen wird auf mich ge - spannt, sie rich - ten ih - re Pfei - le zum Ver - der - ben, ich
 - with fell in - tent they blind, and aim their cru - el ar - rows to de - stroy me. I

12

soll von ih - ren Hän - den ster - - - - - ben; Got, mei
 fear, lest at their hands I per - - - - - ish. God, thou my

15

Not ist - - - - - kannt die gan - ze Welt wird mir zur Mar - ter - höh - le; hilf,
 need well co - - - - - pre - hend, with all the world a hell and des - o - la - tion! Help,

andante

17

Hel - fer, hilf! Er - ret - te mei - ne - - - - - le!
 help - er, help, for thou art my sal - va - - - - - tion!

5. Choral

1/5

Soprano
 Und ob-gleich al - le Teu - fel dir woll-ten wi - der - stehn,
 so wird doch oh - ne Zwei - fel Gott nicht zu - rü - cke gehn. Was er ihm für - ge -
Though all the fiends are striv - ing o'er heav - en to pre - vail, What God has well pro -
 all vain their fell con - triv - ing, their hell - ish raid will fail.

Alto
 Und ob-gleich al - le Teu - fel dir woll-ten wi - der - stehn,
 so wird doch oh - ne Zwei - fel Gott nicht zu - rü - cke gehn. Was er ihm für - ge -
Though all the fiends are striv - ing o'er heav - en to pre - vail, What God has well pro -
 all vain their fell con - triv - ing, their hell - ish raid will fail.

Tenore
 Und ob-gleich al - le Teu - fel dir woll-ten wi - der - stehn,
 so wird doch oh - ne Zwei - fel Gott nicht zu - rü - cke gehn. Was er ihm für - ge -
Though all the fiends are striv - ing o'er heav - en to pre - vail, What God has well pro -
 all vain their fell con - triv - ing, their hell - ish raid will fail.

Basso
 Und ob-gleich al - le Teu - fel dir woll-ten wi - der - stehn,
 so wird doch oh - ne Zwei - fel Gott nicht zu - rü - cke gehn. Was er ihm für - ge -
Though all the fiends are striv - ing o'er heav - en to pre - vail, What God has well pro -
 all vain their fell con - triv - ing, their hell - ish raid will fail.

Archi
 Basso
 continuo

10

nom - men und was er ha - ben will, das muss doch end - lich kom - men zu sei - nem Zweck und Ziel.
vid - ed, no mor - tal can a - mend, and what he has de - cid - ed will hap - pen in the end.

nom - men und was er ha - ben will, das muss doch end - lich kom - men zu sei - nem Zweck und Ziel.
vid - ed, no mor - tal can a - mend, and what he has de - cid - ed will hap - pen in the end.

nom - men und was er ha - ben will, das muss doch end - lich kom - men zu sei - nem Zweck und Ziel.
vid - ed, no mor - tal can a - mend, and what he has de - cid - ed will hap - pen in the end.

6. Aria (Tenore)

Archi
Basso
continuo

3

5 Tenore

Stürmt nur, stürmt, ihr Trüb - - - sals -
Storm and rage ye seas of

p

6

ter, stürmt nur, stürmt, ihr Trüb - - - sals -
u - ble, storm and rage ye seas of

7

wet - ter, stürmt nur, stürmt nur, ihr Trüb - sals -
trou - ble, storm and rage ye, ye seas of

8

wet - ter, walt, ihr Flu - ten, auf mich los, walt,
 trou - ble, roll ye bil - lows o - ver me, roll

9

ihr Flu - ten, auf ih
 ye bil - lows o - ver

10

los, stürmt nur, stürmt, ihr Trüb - sals - wet - ter,
 me, storm and rage ye seas of trou - ble,

11

walt, mich los,
 roll o - ver me,

12

stürmt nur, stürmt, ihr Trüb - sals - wet - ter, walt,
 storm and rage ye seas of trou - ble, roll

13

ihr Flu - ten, auf mich -
ye bil - lows o - ver

14

los!
me!

f

15

17

Schlagt, ihr Un - glücks - flam - - -
Strike, ye light - ning flash - - -

p

19

- men, ü - ber mich zu - sam - men, schlagt, ihr Un - glücks -
- es, roar, ye thun - der crash - es, strike, ye light - ning

21

flam - - - men, ü - ber mich zu - sam - men, stört, ihr Fein - de, mei - ne
 flash - - - es, roar, ye thun - der - - - crash - es. Foes which rob me of my

23

Ruh, spricht mir doch Gott trü - nich
 peace, thus my God will t - you

25

zu: Ich bin am dein - Hort und Er -
 cease: am thy - Lord and Re -

ret - ter, ich bin dein - Hort und Er -
 deem - er, I am thy Lord, thy Lord and Re -

27

ret - ter, ich bin dein Hort, dein Hort und Er -
 deem - er, I am thy Lord, thy Lord and Re -

28

ret - ter, ich bin dein Hort und Er-ret
 deem - er, I am thy Lord and Re-deem

30

ter, und Er - ret
 er, and Re - de

31

ter.
 er.

34

7. Recitativo

Basso

Ge - trost, mein Herz, er - dul - de dei - nen Schmerz, lass dich dein
Fret not, my soul, hold stead - fast to thy goal, fear not to

Basso continuo

3

Kreuz nicht un - ter - drü - cken! Gott wird dich schon zu rech - ter Zei - er
face the trials be - fore thee, in God's good time will ne - ver last re -

5

Nur noch sein lie - ber Sohn, dein Je - sus, in noch zar - ten Jah - ren viel
not his well - loved Son, when but a ten - der lit - tle in - fant, en -

8

größ - re Not er - fah - ren, da ihm der Wü - te - rich He - ro - des die
dure the great - est dan - ger, for wick - ed Her - od would be - tray him and

10

äu - ßers - te Ge - fahr des To - des mit mör - de - ri - schen Fäus - ten droht. Kaum
 in his fu - ry sought to slay him with mur - der - ous fe - roc - i - ty, new -

12

kömmt er auf die Er - den, so muss er schon ein Flücht - - - - ling wer - den.
 born a hu - man be - ing, in hu - man ter - ror head - - - - long flee -

14

Wohl - an, mit Je - su trös - t dich, und glau - e fes - tig - lich: Den -
 Take heart! Be com - fort - ed him, n let faith grow dim; they

andante

16

- ni - gen, Chris - to lei - - - - den, will
 walk, like a cross as mor - - - - tals, with

18

er das Him - mel - reich be - schei - - - - den.
 him may en - ter Heav - en's por - - - - tals.

8. Aria (Alto)

Archi
Basso
continuo

8

Alto

Soll ich mei - nen
Though I suf - fer

15

Le - bens - lauf un - ter Kreuz und ... sal - füh - ren, hört es
all life long care and pain and ... u - la - tion, heav - en

sch im H mel auf.
my song.

f

29

36

43

Soll_ ich
Though I

50

mei - nen Le - bens - lauf un - ter Kre und - sal run - ren,
suf - fer all life - long care and p - i - ety u - la - tion,

57

at - es Him - mel auf. Da - ist - lau - ter Ju - bi -
leav - en so ear - my song. Sing - I - there in ju - bi -

64

lie - ren, da ist lau - ter Ju - bi - lie - ren, da -
la - tion, sing I there in ju - bi - la - tion; there

allegro

71

selbs - ten ver - wech - selt mein Je - sus das Lei - den mit se - li - ger Won - ne, mit e - wi - gen
 Je - sus will ban - ish my - care and my sad - ness and win me e - ter - nal sal - va - tion and

78

Freu - - - - -
 glad - - - - -

85

ess.

f

99

9. Choral

Soprano

1. Drum will ich, weil ich le - be noch, das Kreuz dir fröh - lich tra - gen nach;
 2. Hilf mir mein Sach recht grei - fen an, dass ich mein Lauf voll - en - den kann,
 3. Er - halt mein Herz im Glau - ben rein, so leb und sterb ich dir al - lein;

Alto

1. Lord, here on earth my soul pre - pare, pa - tient and glad my cross to — bear;
 2. Hold my en - deav - or broad and high, let me ful - fil it ere I — die;
 3. Strength - en my faith, from doubt - ing free liv - ing and dy - ing all for — thee;

Tenore

1. Drum will ich, weil ich le - be noch, das Kreuz dir fröh - lich tra - gen — nach;
 2. Hilf mir mein Sach recht grei - fen an, dass ich mein Lauf voll - en - den — ka
 3. Er - halt mein Herz im Glau - ben rein, so leb und sterb ich dir al - le

Basso

1. Lord, here on earth my soul pre - pare, pa - tient and glad my — to — ar;
 2. Hold my en - deav - or broad and high, let me ful - fil — ere I — die;
 3. Strength - en my faith, from doubt - ing free liv - ing and dy - ing all

Archi
Basso
continuo

9

1. mein Gott, mach mich dar - zu be - reit, es dient zum Bes - ten al - le - zeit!
 2. hilf mir auch zwin - gen Fleisch und Blut, für Sünd und Schan - den mich be - hüt!
 3. Je - su, mein Trost, hör mein Be - gier, o mein Hei - land, wär ich bei dir!

1. me with faith and hope and love, read - y to serve — thee there a - bove.
 2. help me my way - ward flesh to tame, keep thou me free — from sin and — shame.
 3. Je - sus, my com - fort, hear my prayer, sa - viour, would I — were with thee there!

1. mein Gott, mach mich dar - zu be - reit, es dient zum Bes - ten al - le - zeit!
 2. hilf mir auch zwin - gen Fleisch und Blut, für Sünd und Schan - den mich be - hüt!
 3. Je - su, mein Trost, hör mein Be - gier, o mein Hei - land, wär ich bei dir!

1. fill me with faith and hope and love read - y to serve — thee there a - bove.
 2. help me my way - ward flesh to tame, keep thou me free — from sin and — shame.
 3. Je - sus, my com - fort, hear my prayer, sa - viour, would I — were with thee there!

Archi
Basso
continuo



Chormusik erleben Jederzeit. Überall.

- Eine App mit den bedeutendsten Chorwerken des 17. bis 20. Jahrhunderts
- Carus-Klavierauszüge, synchronisiert mit hervorragenden Einspielungen bekannter Interpreten
- Coach zum Erlernen der eigenen Chorstimme
- Schnelle und schwierige Passagen können im Slow-Modus geübt werden
- Navigieren und Blättern wie im gedruckten Klavierauszug
- Für Tablet, Smartphone und PC
- Carus Choir Coach (nur audio): Übehilfe für Chorsänger*innen mit Originaleinspielung, Coach und Coach in Slow Mode erhältlich (mp3 auf CD oder als Download)

Experience Choral Music Anytime. Anywhere.

- An app with the top choral works from the 17th to the 20th century
- Carus vocal scores, synchronized with first class recordings by top performers
- Acoustic coach helps you learn your own choral part
- Fast and difficult passages can also be practiced in slow mode
- Page turning and navigation just as in the printed vocal score
- For tablet, smartphone and PC
- Carus Choir Coach (audio only): practice aid for choral singers with original recording, coach and coach in slow mode available (mp3 on CD or as download)

